



**▼B****NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES)  
č. 1370/2007**

z 23. októbra 2007

**o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej  
doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69  
a (EHS) č. 1107/70***Článok 1***Účel a rozsah pôsobnosti**

1. Účelom tohto nariadenia je vymedziť, ako môžu príslušné orgány v súlade s pravidlami práva Spoločenstva konať v oblasti verejnej osobnej dopravy, aby zabezpečili poskytovanie služieb všeobecného záujmu, ktoré by boli okrem iného početnejšie, bezpečnejšie, kvalitnejšie alebo poskytované pri nižších nákladoch ako tie, ktorých poskytovanie by umožnilo samotné fungovanie trhu.

Na tento účel toto nariadenie stanovuje podmienky, za ktorých príslušné orgány pri ukladaní alebo zmluvnom uzatváraní záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme poskytujú poskytovateľom služieb vo verejnom záujme úhradu za vynaložené náklady a/alebo priznávajú výlučné práva výmenou za plnenie záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na vnútroštátne aj medzinárodné poskytovanie služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave, inej osobnej koľajovej a cestnej osobnej doprave s výnimkou služieb, ktoré sa poskytujú hlavne pre ich historický význam alebo turistickú hodnotu. Členské štáty môžu uplatňovať toto nariadenie na verejnú osobnú dopravu vnútrozemskými vodnými cestami a vnútroštátnymi morskými vodami bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) <sup>(1)</sup>.

**▼M1**

S výhradou dohody príslušných orgánov členských štátov, na území ktorých sa služby poskytujú, sa záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme môžu týkať služieb verejnej dopravy poskytovaných na cezhraničnej úrovni vrátane tých, ktorými sa zabezpečujú miestne a regionálne dopravné potreby.

**▼B**

3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na verejné koncesie na práce v zmysle článku 1 ods. 3 písm. a) smernice 2004/17/ES alebo článku 1 ods. 3 smernice 2004/18/ES.

*Článok 2***Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia:

- a) „verejná osobná doprava“ sú služby osobnej dopravy všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré sa poskytujú verejnosti na nediskriminačnom a nepretržitom základe;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 364, 12.12.1992, s. 7.

**▼B**

- b) „príslušný orgán“ je každý orgán verejnej moci alebo skupina orgánov verejnej moci členského štátu alebo členských štátov, ktoré majú právomoc zasahovať do verejnej osobnej dopravy v danej geografickej oblasti, alebo každý orgán, ktorému bola zverená takáto právomoc;
- c) „príslušný miestny orgán“ je každý príslušný orgán, ktorého právomoci nie sú celoštátneho rozsahu;
- d) „poskytovateľ služieb vo verejnom záujme“ je každý štátny alebo súkromný podnik alebo skupina takýchto podnikov, ktoré poskytujú verejnú osobnú dopravu, alebo každý verejný subjekt, ktorý poskytuje služby vo verejnom záujme v osobnej doprave;
- e) „záväzok vyplývajúci zo služieb vo verejnom záujme“ je podmienka vymedzená alebo určená príslušným orgánom s cieľom zaručiť také služby vo verejnom záujme v osobnej doprave, ktoré by poskytovateľ, ak by zohľadňoval svoj obchodný záujem, neposkytoval alebo neposkytoval v rovnakom rozsahu alebo za rovnakých podmienok bez odmeny;
- f) „výlučné právo“ je právo, ktoré poskytovateľa služieb vo verejnom záujme oprávňuje poskytovať určité služby vo verejnom záujme v osobnej doprave na určitej trase, sieti alebo v určitej oblasti s vylúčením ostatných takýchto poskytovateľov;
- g) „úhrada za službu vo verejnom záujme“ je každá výhoda, najmä finančná, ktorú priamo alebo nepriamo poskytne príslušný orgán z verejných zdrojov počas obdobia plnenia záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme alebo v súvislosti s týmto obdobím;
- h) „priame zadanie“ je zadanie zmluvy o službách vo verejnom záujme určitému poskytovateľovi služieb vo verejnom záujme bez predchádzajúcej verejnej súťaže;
- i) „zmluva o službách vo verejnom záujme“ je jeden alebo viacero právne záväzných aktov, ktoré potvrdzujú dohodu medzi príslušným orgánom a poskytovateľom služieb vo verejnom záujme s cieľom zveriť poskytovateľovi služieb vo verejnom záujme riadenie a poskytovanie služieb vo verejnom záujme v doprave podliehajúcich záväzkom vyplývajúcim zo služieb vo verejnom záujme; zmluva o službách vo verejnom záujme môže mať v závislosti od práva členského štátu tiež formu rozhodnutia prijatého príslušným orgánom:
- ktoré má podobu individuálneho právneho alebo regulačného aktu alebo
  - ktoré obsahuje podmienky, za ktorých samotný príslušný orgán poskytuje služby alebo zverí poskytovanie týchto služieb internému poskytovateľovi;
- j) „interný poskytovateľ“ je právne samostatný subjekt, nad ktorým vykonáva príslušný miestny orgán alebo v prípade skupiny orgánov aspoň jeden príslušný miestny orgán kontrolu podobnú tej, ktorú vykonáva nad svojimi vlastnými oddeleniami;
- k) „hodnota“ je hodnota služby, trasy, zmluvy o službách vo verejnom záujme alebo systému úhrady za verejnú osobnú dopravu, ktorá zodpovedá celkovej odmene poskytovateľa alebo poskytovateľov služieb vo verejnom záujme bez DPH vrátane akejkoľvek úhrady vyplácanej orgánmi verejnej moci a výnosov z predaja prepravných dokladov, ktoré sa neodvádzajú dotknutému príslušnému orgánu;

**▼ B**

- l) „všeobecné pravidlo“ je opatrenie, ktoré sa bez diskriminácie vzťahuje na všetky služby vo verejnom záujme v osobnej doprave rovnakého typu v určitej geografickej oblasti, za ktorú je príslušný orgán zodpovedný;
- m) „integrované služby vo verejnom záujme v osobnej doprave“ sú vzájomne prepojené dopravné služby vo vymedzenej geografickej oblasti s jednotnou informačnou službou, systémom predaja lístkov a harmonogramom dopravy;

**▼ M1**

- a.a) „služby vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave“ sú verejná železničná osobná doprava s výnimkou iných druhov koľajovej osobnej dopravy, ako sú metro alebo električky.

*Článok 2a***Špecifikácia záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme**

1. Príslušný orgán stanoví špecifikácie záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme pre poskytovanie služieb verejnej osobnej dopravy a rozsah ich uplatňovania v súlade s článkom 2 písm. e). Zahŕňa to možnosť spájať služby, ktorých výnosy pokrývajú náklady, so službami, ktorých výnosy nepokrývajú náklady.

Pri stanovení uvedených špecifikácií a rozsahu ich uplatňovania príslušný orgán náležite rešpektuje zásadu proporcionality v súlade s právom Únie.

Špecifikácie musia byť v súlade s cieľmi politiky, ako sa uvádza v dokumentoch týkajúcich sa politiky v oblasti verejnej dopravy v členských štátoch.

Obsah a formát dokumentov týkajúcich sa politiky v oblasti verejnej dopravy a postupy konzultácie s príslušnými zainteresovanými stranami sa určia v súlade s vnútroštátnym právom.

2. Prostredníctvom špecifikácií záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme a súvisiacej úhrady čistého finančného vplyvu týchto záväzkov sa:

- a) dosahujú ciele politiky v oblasti verejnej dopravy nákladovo efektívnym spôsobom a
- b) zabezpečuje z dlhodobého hľadiska finančná udržateľnosť poskytovania verejnej osobnej dopravy v súlade s požiadavkami stanovenými v politike v oblasti verejnej dopravy.

**▼ B***Článok 3***Zmluvy o službách vo verejnom záujme a všeobecné pravidlá**

1. Ak sa príslušný orgán rozhodne udeliť vybranému poskytovateľovi výlučné právo a/alebo poskytnúť akúkoľvek úhradu ako protihodnotu za plnenie záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, urobí tak v rámci zmluvy o službách vo verejnom záujme.

2. Odchylné od odseku 1 môžu byť záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme, ktorých cieľom je stanovenie maximálnej výšky tarify pre všetkých cestujúcich alebo pre niektoré kategórie cestujúcich, tiež predmetom všeobecných pravidiel. V súlade so zásadami stanovenými v článkoch 4 a 6 a v prílohe poskytne príslušný orgán poskytovateľom služieb vo verejnom záujme úhradu čistého finančného vplyvu,

**▼B**

kladného alebo záporného, na vynaložené náklady a dosiahnuté výnosy na plnenie povinností v oblasti výšky tarify stanovených prostredníctvom všeobecných pravidiel spôsobom, ktorý zabráni nadmernej úhrade. Toto nemá vplyv na právo príslušných orgánov začleniť záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme, ktoré stanovujú maximálne výšky tarify, do zmlúv o službách vo verejnom záujme.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 73, 86, 87 a 88 zmluvy, môžu členské štáty z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vylúčiť všeobecné pravidlá, ktoré sa týkajú finančnej úhrady za služby vo verejnom záujme, ktorých cieľom je stanoviť maximálnu výšku tarify pre žiakov, študentov, učňov a osoby so zníženou pohyblivosťou. Tieto všeobecné pravidlá sa oznámia v súlade s článkom 88 zmluvy. Všetky takéto oznámenia musia obsahovať úplné informácie o opatrení, a najmä podrobné informácie o metóde výpočtu.

*Článok 4***Povinný obsah zmlúv o službách vo verejnom záujme a všeobecných pravidiel**

1. Zmluvy o službách vo verejnom záujme a všeobecné pravidlá:

**▼MI**

a) jasne stanovia záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme vymedzené v tomto nariadení a špecifikované v súlade s jeho článkom 2a, ktoré má poskytovateľ služieb vo verejnom záujme splniť, a dotknuté geografické územia;

b) objektívnym a transparentným spôsobom vopred stanovia:

- i) parametre, na základe ktorých sa majú vypočítať prípadné platby úhrady, a
- ii) povahu a rozsah prípadných poskytnutých výlučných práv spôsobom, ktorý zabráni nadmernej úhrade.

V prípade zmlúv o službách vo verejnom záujme nezadaných podľa článku 5 ods. 1, 3 alebo 3b sa tieto parametre určia tak, aby žiadna platba úhrady neprekročila sumu potrebnú na pokrytie čistého finančného vplyvu na vynaložené náklady a dosiahnuté výnosy na výkon záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, pričom sa berú do úvahy príslušné výnosy, ktoré si ponechá poskytovateľ služieb vo verejnom záujme, a primeraný zisk;

**▼B**

c) určujú spôsob stanovenia nákladov spojených s poskytovaním služieb. Tieto náklady môžu zahŕňať najmä náklady na zamestnancov, energiu, poplatky za infraštruktúru, údržbu a opravy vozidiel verejnej dopravy, parku koľajových vozidiel a zariadení potrebných na poskytovanie služieb osobnej dopravy, fixné náklady a vhodnú návratnosť kapitálu.

2. Zmluvy o službách vo verejnom záujme a všeobecné pravidlá určujú spôsob rozdelenia výnosov z predaja prepravných dokladov, ktoré si môže poskytovateľ služieb vo verejnom záujme ponechať, vrátiť ich príslušnému orgánu alebo si ich s ním rozdeliť.

**▼ B**

3. Doba platnosti zmlúv o službách vo verejnom záujme je obmedzená a nepresahuje desať rokov pre autokarové a autobusové služby a pätnásť rokov pre služby v železničnej alebo inej koľajovej osobnej doprave. Doba platnosti zmlúv o službách vo verejnom záujme, ktoré sa týkajú viacerých druhov dopravy, sa obmedzuje na pätnásť rokov, ak železničná alebo iná koľajová doprava predstavuje viac ako 50 % hodnoty dotknutých služieb.

4. V prípade potreby sa vzhľadom na podmienky odpisovania aktív môže doba platnosti zmluvy o službách vo verejnom záujme predĺžiť najviac o 50 %, ak poskytovateľ služieb vo verejnom záujme poskytuje aktíva významné z hľadiska celkových aktív potrebných na výkon služieb osobnej dopravy, ktoré sú predmetom zmluvy o službách vo verejnom záujme, a ak sú tieto aktíva spojené prevažne so službami osobnej dopravy, ktoré sú predmetom zmluvy.

Ak je to odôvodnené nákladmi, ktoré vyplývajú z konkrétnej geografickej polohy, dobu platnosti zmluvy o službách vo verejnom záujme špecifikovanú v odseku 3 možno v najvzdialenejších regiónoch predĺžiť najviac o 50 %.

Ak je to odôvodnené amortizáciou kapitálu v súvislosti s výnimočnými investíciami do infraštruktúry, parku koľajových vozidiel alebo cestných vozidiel a ak bola zmluva o službách vo verejnom záujme zadaná na základe spravodlivej verejnej súťaže, môže mať zmluva o službách vo verejnom záujme dlhšiu dobu platnosti. V takomto prípade na účely zabezpečenia transparentnosti zašle príslušný orgán do jedného roka od uzavretia zmluvy Komisii zmluvu o službách vo verejnom záujme a náležitosti, ktoré odôvodňujú jej dlhšie trvanie.

**▼ M1**

4a. Pri plnení zmlúv o službách vo verejnom záujme musia poskytovatelia služieb vo verejnom záujme dodržiavať povinnosti platné v oblasti sociálneho a pracovného práva stanovené právom Únie, vnútroštátnym právom alebo kolektívnymi zmluvami.

4b. Na zmenu poskytovateľa služieb vo verejnom záujme sa uplatňuje smernica 2001/23/ES, ak takáto zmena predstavuje prevod podniku v zmysle uvedenej smernice.

**▼ B**

5. Bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne právo a právo Spoločenstva vrátane kolektívnych zmlúv medzi sociálnymi partnermi, môžu príslušné orgány od vybraného poskytovateľa služieb vo verejnom záujme vyžadovať, aby poskytol zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie služieb také práva, aké by mali v prípade prevodu v zmysle smernice 2001/23/ES. Ak príslušné orgány požadujú, aby poskytovatelia služieb vo verejnom záujme spĺňali určité sociálne normy, v súťažných podkladoch a v zmluvách o službách vo verejnom záujme sa uvedie zoznam dotknutých zamestnancov a uvedú sa transparentné informácie o ich zmluvných právach a podmienkach, za akých sa zamestnanci považujú za zapojených do poskytovania služieb.

**▼ M1**

6. Ak príslušné orgány v súlade s vnútroštátnym právom vyžadujú od poskytovateľov služieb vo verejnom záujme splnenie určitých noriem kvality a sociálnych noriem alebo stanovenie sociálnych a kvalitatívnych kritérií, tieto normy a kritériá sa zahrnú do súťažných podkladov a do zmlúv o službách vo verejnom záujme. So zreteľom

**▼ M1**

na dodržanie smernice 2001/23/ES takéto súťažné podklady a zmluvy o službách vo verejnom záujme podľa potreby obsahujú aj informácie o právach a povinnostiach týkajúcich sa presunu zamestnancov, ktorý uskutočnil predchádzajúci poskytovateľ.

**▼ B**

7. Súťažné podklady a zmluvy o službách vo verejnom záujme musia transparentným spôsobom ukazovať možnosť a prípadne rozsah subdodávania. V prípade subdodávania je poskytovateľ poverený správaním a poskytovaním služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave v súlade s týmto nariadením povinný sám poskytovať podstatnú časť služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave. Zmluvou o službách vo verejnom záujme, predmetom ktorej je návrh, vybudovanie a prevádzka služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave, sa môže povoliť plné subdodávanie s ohľadom na prevádzku uvedených služieb. Zmluva o službách vo verejnom záujme v súlade s vnútroštátnym právom a právom Spoločenstva určí podmienky, ktoré sa uplatňujú na subdodávanie.

**▼ M1**

8. V zmluvách o službách vo verejnom záujme sa od poskytovateľa vyžaduje, aby príslušnému orgánu poskytol informácie, ktoré sú nevyhnutné na zadanie zmlúv o službách vo verejnom záujme, pričom sa zabezpečí oprávnená ochrana dôverných obchodných informácií. Príslušné orgány sprístupňujú všetkým zainteresovaným stranám relevantné informácie na vypracovanie ponuky v rámci verejnej súťaže, pričom zabezpečia oprávnenú ochranu dôverných obchodných informácií. Patria medzi ne informácie o dopyte cestujúcich, cestovnom, nákladoch a výnosoch súvisiacich s verejnou osobnou dopravou zahrnutou do verejnej súťaže a podrobné informácie o špecifikáciách infraštruktúry, dôležitých pre prevádzku požadovaných vozidiel alebo železničných koľajových vozidiel, s cieľom umožniť zainteresovaným stranám vypracovať dobre podložené podnikateľské plány. Manažéri železničnej infraštruktúry pomáhajú príslušným orgánom pri poskytovaní všetkých príslušných špecifikácií infraštruktúry. Nedodržanie vyššie uvedených ustanovení bude predmetom súdneho preskúmania ustanoveného v článku 5 ods. 7.

**▼ B***Článok 5***Zadávanie zmlúv o službách vo verejnom záujme**

1. Zmluvy o službách vo verejnom záujme sa zadávajú v súlade s pravidlami stanovenými v tomto nariadení. Avšak zmluvy o službách alebo zmluvy o službách vo verejnom záujme vymedzené v smernici 2004/17/ES alebo smernici 2004/18/ES pre služby vo verejnom záujme v autobusovej alebo električkovej osobnej doprave sa zadávajú v súlade s postupmi ustanovenými podľa uvedených smerníc, ak tieto zmluvy nemajú formu koncesných zmlúv na služby, ako je vymedzené v uvedených smerniciach. Ak sa zmluvy majú zadávať v súlade so smernicou 2004/17/ES alebo smernicou 2004/18/ES, ustanovenia odsekov 2 až 6 tohto článku sa neuplatňujú.

**▼ M1**

2. Pokiaľ to nezakazuje vnútroštátne právo, každý príslušný miestny orgán bez ohľadu na to, či je to jediný orgán alebo skupina orgánov, ktorý poskytuje integrované služby vo verejnom záujme v osobnej doprave, sa môže rozhodnúť sám poskytovať služby vo verejnom

**▼ M1**

záujme v osobnej doprave alebo zadať zmluvy o službách vo verejnom záujme priamo právne odlišnému subjektu, nad ktorým vykonáva príslušný miestny orgán alebo v prípade skupiny orgánov aspoň jeden príslušný miestny orgán kontrolu podobnú kontrole, ktorú vykonáva nad vlastnými oddeleniami.

V prípade služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave môže skupina orgánov uvedená v prvom pododseku pozostávať len z príslušných miestnych orgánov, ktorých územná oblasť pôsobnosti nie je celoštátna. Služba vo verejnom záujme v osobnej doprave alebo zmluva o službách vo verejnom záujme uvedená v prvom pododseku sa môže vzťahovať len na dopravné potreby mestských aglomerácií alebo vidieckych oblastí alebo oboch.

Ak príslušný miestny orgán prijme takéto rozhodnutie, uplatňuje sa toto:

**▼ B**

- a) s cieľom zistiť, či príslušný miestny orgán vykonáva takúto kontrolu, sa zväžia aspekty, akými sú miera účasti v správnom, riadiacom alebo kontrolnom orgáne, príslušné ustanovenia o tom v stanovách, vlastníctvo, účinný vplyv a kontrola nad strategickými rozhodnutiami a samostatnými riadiacimi rozhodnutiami. V súlade s právom Spoločenstva nie je 100 % vlastníctvo príslušným orgánom verejnej moci, najmä v prípade verejno-súkromných partnerstiev, nevyhnutným predpokladom zabezpečenia kontroly v zmysle tohto odseku pod podmienkou, že verejný vplyv je dominantný a že kontrolu možno zabezpečiť na základe iných kritérií;
- b) podmienkou uplatňovania tohto odseku je, aby interný poskytovateľ a každý subjekt, na ktorý má tento poskytovateľ hoci len minimálny vplyv, vykonával svoje činnosti súvisiace s verejnou osobnou dopravou na území pôsobnosti príslušného miestneho orgánu, okrem odchádzajúcich liniek, alebo iné pomocné prvky tejto činnosti, ktoré zasahujú na územie pôsobnosti susedných príslušných miestnych orgánov, a aby sa nezúčastňoval na verejných súťažiach na poskytovanie služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave, ktoré sa organizujú mimo územia pôsobnosti príslušného miestneho orgánu;
- c) bez ohľadu na písmeno b) sa môže interný poskytovateľ zúčastňovať na spravodlivých verejných súťažiach dva roky pred uplynutím doby platnosti svojej priamo zadanej zmluvy o službách vo verejnom záujme pod podmienkou, že sa prijalo konečné rozhodnutie o zaradení poskytovania služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave, na ktoré sa vzťahuje zmluva interného poskytovateľa, do spravodlivej verejnej súťaže a že interný poskytovateľ neuzavrel žiadnu ďalšiu priamo zadanú zmluvu o službách vo verejnom záujme;
- d) v prípade, že neexistuje príslušný miestny orgán, sa písmená a), b) a c) uplatňujú na vnútroštátny orgán v prospech geografickej oblasti, ktorá nie je celoštátneho rozsahu, za predpokladu, že sa interný poskytovateľ nezúčastňuje na verejných súťažiach týkajúcich sa poskytovania služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave, ktoré sa organizujú mimo územia pôsobnosti príslušného miestneho orgánu, pre ktoré bola zadaná zmluva o službách vo verejnom záujme;
- e) v prípade subdodávania podľa článku 4 ods. 7 je interný prevádzkovateľ povinný sám poskytovať prevažnú časť služieb vo verejnej osobnej doprave.

**▼ M1**

3. S výnimkou prípadov uvedených v odsekoch 3a, 4, 4a, 4b, 5 a 6 každý príslušný orgán, ktorý zverí poskytovanie služieb tretej strane, ktorá nie je interným poskytovateľom, zadáva zmluvy o službách vo verejnom záujme na základe verejnej súťaže. Postup prijatý pre verejnú



**▼ M1**

súťaž umožňuje účasť všetkým poskytovateľom, musí byť spravodlivý a rešpektovať zásady transparentnosti a nediskriminácie. Po predložení súťažných návrhov a prípadnom predbežnom výbere môžu pri dodržaní týchto zásad nasledovať rokovania s cieľom určiť, ako najlepšie splniť osobitné alebo komplexné požiadavky.

3a. Pokiaľ to nezakazuje vnútroštátne právo, v prípade zmlúv o službách vo verejnom záujme týkajúcich sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave zadávaných na základe verejnej súťaže môže príslušný orgán rozhodnúť, že dočasne zadá nové zmluvy priamo, ak sa príslušný orgán domnieva, že priame zadanie opodstatňujú výnimočné okolnosti. Medzi takéto výnimočné okolnosti patria situácie, keď:

- príslušný orgán alebo iné príslušné orgány už uskutočňujú niekoľko verejných súťaží, čo by mohlo ovplyvniť počet a kvalitu ponúk, ktoré by sa pravdepodobne predložili, ak by sa zmluva zadávala prostredníctvom verejnej súťaže, alebo
- zmeny rozsahu jednej alebo viacerých zmlúv o službách vo verejnom záujme sú potrebné na optimalizáciu poskytovania služieb vo verejnom záujme.

Príslušný orgán vydá odôvodnené rozhodnutie a bez zbytočného odkladu to oznámi Komisii.

Dĺžka trvania zmlúv zadaných podľa tohto odseku musí byť primeraná príslušným výnimočným okolnostiam a v žiadnom prípade nesmie presiahnuť 5 rokov.

Príslušný orgán takéto zmluvy uverejňuje. Musí pritom zohľadniť oprávnenú ochranu dôverných obchodných informácií a obchodných záujmov.

Následná zmluva, ktorá sa týka rovnakých záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, sa nesmie zadať na základe tohto ustanovenia.

3b. Príslušné orgány sa pri uplatňovaní odseku 3 môžu rozhodnúť uplatniť tento postup:

Príslušné orgány môžu zverejniť svoj zámer zadať zmluvu o službách vo verejnom záujme týkajúcu sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave uverejnením oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uvedené oznámenie obsahuje podrobný opis služieb, ktoré sú predmetom zadávanej zmluvy, ako aj typ a dobu trvania zmluvy.

Poskytovatelia môžu vyjadriť svoj záujem v lehote stanovenej príslušným orgánom, ktorá nesmie byť kratšia ako 60 dní po uverejnení oznámenia.

Ak po uplynutí tejto lehoty:

- a) len jeden poskytovateľ vyjadril svoj záujem zúčastniť sa na postupe zadávania zmluvy o službách vo verejnom záujme;
- b) tento poskytovateľ náležite preukázal, že bude skutočne schopný poskytovať dopravnú službu v súlade so záväzkami stanovenými v zmluve o službách vo verejnom záujme;

▼ **M1**

- c) chýbajúca hospodárska súťaž nie je výsledkom umelého zúženia parametrov obstarávania a
- d) neexistuje žiadna primeraná alternatíva;

príslušné orgány môžu začať rokovania s týmto poskytovateľom s cieľom zadať zmluvu bez ďalšieho uverejnenia oznámenia o verejnej súťaži.

4. Pokiaľ to nezakazuje vnútroštátne právo, príslušný orgán môže rozhodnúť o priamom zadaní zmlúv o službách vo verejnom záujme:

- a) ak sa ich priemerná ročná hodnota odhaduje na menej ako 1 000 000 EUR alebo v prípade zmluvy o službách vo verejnom záujme zahŕňajúcej služby vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave menej ako 7 500 000 EUR, alebo
- b) ak sa týkajú poskytovania služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave v rozsahu menšom ako 300 000 kilometrov ročne alebo v prípade zmluvy o službách vo verejnom záujme zahŕňajúcej služby vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave menej ako 500 000 kilometrov ročne.

V prípade zmluvy o službách vo verejnom záujme zadanej priamo malému alebo strednému podniku, ktorý neprevádzkuje viac ako 23 cestných vozidiel, možno tieto prahové hodnoty zvýšiť buď na priemernú ročnú hodnotu odhadovanú na menej ako 2 000 000 EUR, alebo na poskytovanie služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave menej ako 600 000 kilometrov ročne.

4a. Pokiaľ to nezakazuje vnútroštátne právo, príslušný orgán môže rozhodnúť o priamom zadaní zmlúv o službách vo verejnom záujme týkajúcich sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave:

- a) ak sa domnieva, že priame zadanie je opodstatnené vzhľadom na príslušné štrukturálne a geografické charakteristiky daného trhu a siete, a najmä veľkosť, vlastnosti dopytu, zložitosť siete, technickú a geografickú izolovanosť a služby, ktoré sú predmetom zmluvy, a
- b) ak by takáto zmluva viedla k zvýšeniu kvality služieb alebo nákladovej efektívnosti alebo obom týmto aspektom v porovnaní so zmluvou o službách vo verejnom záujme zadanou predtým.

Príslušný orgán uverejní na základe toho odôvodnené rozhodnutie a do jedného mesiaca od jeho uverejnenia ho oznámi Komisii. Príslušný orgán môže pokračovať so zadaním zmluvy.

Členské štáty, v ktorých k 24. decembru 2017 je maximálny ročný trhový objem menší než 23 miliónov vlakokilometrov a ktoré majú iba jeden príslušný orgán na celoštátnej úrovni a jednu zmluvu o službách vo verejnom záujme vzťahujúcu sa na celú sieť, sa považujú za členské štáty spĺňajúce podmienku stanovenú v písmene a). Ak sa príslušný orgán jedného z uvedených členských štátov rozhodne zadať zmluvu o službách vo verejnom záujme priamo, dotknutý členský štát to oznámi Komisii. Spojené kráľovstvo sa môže rozhodnúť uplatňovať tento pododsek na Severné Írsko.

▼ **M1**

Ak sa príslušný orgán rozhodne zadať zmluvu o službách vo verejnom záujme priamo, stanoví merateľné, transparentné a overiteľné výkonnostné požiadavky. Tieto požiadavky sa zahrnú do zmluvy.

Výkonnostné požiadavky zahŕňajú najmä presnosť služieb, frekvenciu jazd vlakov, kvalitu železničných koľajových vozidiel a prepravnú kapacitu pre cestujúcich.

Zmluva musí obsahovať konkrétne ukazovatele výkonnosti umožňujúce príslušnému orgánu vykonávať pravidelné posúdenia. Zmluva musí tiež obsahovať účinné a odrádzajúce opatrenia, ktoré sa majú uložiť, ak železničný podnik nespĺňa výkonnostné požiadavky.

Príslušný orgán pravidelne posudzuje, či železničný podnik splnil svoje ciele týkajúce sa plnenia výkonnostných požiadaviek stanovených v zmluve a výsledky posúdenia zverejňuje. Takéto pravidelné posúdenia sa uskutočňujú aspoň raz za päť rokov. Ak sa nedosiahne požadované zvýšenie kvality služieb alebo nákladovej efektívnosti alebo oboch týchto aspektov, príslušný orgán prijme primerané a včasné opatrenia vrátane uloženia účinných a odrádzajúcich zmluvných sankcií. Príslušný orgán môže kedykoľvek úplne alebo čiastočne pozastaviť alebo vypovedať zmluvu zadanú podľa tohto ustanovenia, ak poskytovateľ nespĺňa výkonnostné požiadavky.

4b. Pokiaľ to vnútroštátne právo nezakazuje, príslušný orgán môže rozhodnúť o priamom zadaní zmlúv o službách vo verejnom záujme týkajúcich sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave, ak sa týkajú len poskytovania služieb železničnej osobnej dopravy poskytovateľom, ktorý súčasne riadi celú železničnú infraštruktúru alebo podstatnú časť železničnej infraštruktúry, na ktorej sa poskytujú dané služby, a ak je uvedená železničná infraštruktúra vylúčená z uplatňovania článkov 7, 7a, 7b, 7c, 7d, 8 a 13 a kapitoly IV smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ <sup>(1)</sup> v súlade s článkom 2 ods. 3 písm. a) alebo b) uvedenej smernice.

Odchylné od článku 4 ods. 3 doba trvania zmlúv zadaných priamo podľa tohto odseku a odseku 4a tohto článku nesmie presiahnuť 10 rokov s výnimkou prípadov, v ktorých sa uplatňuje článok 4 ods. 4

Zmluvy zadané v súlade s týmto odsekom a odsekom 4a sa uverejňujú, pričom sa zohľadňuje oprávnená ochrana dôverných obchodných informácií a obchodných záujmov.

5. V prípade prerušenia poskytovania služieb alebo bezprostredného rizika vzniku takejto situácie môže príslušný orgán prijať núdzové opatrenia.

Núdzové opatrenia majú podobu priameho zadania alebo formálnej dohody o predĺžení zmluvy o službách vo verejnom záujme, alebo požiadavky plniť určité záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme. Poskytovateľ služieb vo verejnom záujme má právo odvolať sa proti rozhodnutiu o uložení povinnosti plniť určité záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme. Doba, na ktorú je zmluva o službách vo verejnom záujme zadaná, predĺžená alebo uložená núdzovými opatreniami, nesmie presiahnuť dva roky.

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

**▼ B**

6. Pokiaľ to nezakazuje vnútroštátne právo, príslušné orgány sa môžu rozhodnúť zadať zmluvy o službách vo verejnom záujme priamo, ak sa týkajú železničnej dopravy s výnimkou iných druhov koľajovej dopravy, akými sú metro alebo električky. Odchylne od článku 4 ods. 3 doba platnosti takýchto zmlúv nepresiahne 10 rokov s výnimkou prípadov, v ktorých sa uplatňuje článok 4 ods. 4.

**▼ M1**

6a. V záujme zvýšenia hospodárskej súťaže medzi železničnými podnikmi sa príslušné orgány môžu rozhodnúť, že sa zmluvy o službách vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave pokrývajúce časti tej istej siete alebo balík trás majú zadať rôznym železničným podnikom. Príslušné orgány sa preto môžu pred začatím verejnej súťaže rozhodnúť obmedziť počet zmlúv, ktoré sa majú zadať tomu istému železničnému podniku.

**▼ B**

7. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby rozhodnutia prijaté v súlade s odsekmi 2 až 6 mohli byť preskúmané účinným a rýchlym spôsobom na základe požiadavky každej osoby, ktorá má alebo mala záujem získať príslušnú zmluvu a ktorá bola poškodená alebo ktorej hrozí, že bude poškodená porušením pravidiel, na základe toho, že takéto rozhodnutia porušili právo Spoločenstva alebo vnútroštátne predpisy na vykonávanie práva Spoločenstva.

**▼ M1**

Pokiaľ ide o prípady, na ktoré sa vzťahujú odseky 4a a 4b, takéto opatrenia zahŕňajú možnosť požiadať o posúdenie odôvodneného rozhodnutia vydaného príslušným orgánom nezávislým subjektom, ktorý určí dotknutý členský štát. Výsledok takéhoto posúdenia sa uverejní v súlade s vnútroštátnym právom.

**▼ B**

Ak orgány zodpovedné za postupy preskúvania nemajú súdnu povahu, musia svoje rozhodnutia vždy písomne odôvodniť. V takých prípadoch sa okrem toho musia prijať opatrenia, aby akékoľvek údajné protiprávne opatrenie prijaté orgánom pre preskúvanie alebo akýkoľvek údajný nedostatok pri výkone právomocí zverených tomuto orgánu mohli byť predmetom súdneho preskúmania alebo preskúmania iným orgánom, a to súdom alebo tribunálom v zmysle článku 234 zmluvy, nezávislým od verejného obstarávateľa a orgánu pre preskúvanie.

**▼ M1***Článok 5a***Železničné koľajové vozidlá**

1. Na účel začatia verejnej súťaže príslušné orgány zhodnotia, či sú potrebné opatrenia na zabezpečenie účinného a nediskriminačného prístupu k vhodným železničným koľajovým vozidlám. V tomto hodnotení sa zohľadní skutočnosť, či sú na príslušnom trhu prítomné spoločnosti prenajímajúce železničné koľajové vozidlá alebo iní trhoví aktéri zabezpečujúci prenájom železničných koľajových vozidiel. Hodnotiaca správa sa zverejní.

2. Príslušné orgány môžu v súlade s vnútroštátnym právom a v súlade s pravidlami o štátnej pomoci rozhodnúť, že prijímú primerané opatrenia na zabezpečenie účinného a nediskriminačného prístupu k vhodným železničným koľajovým vozidlám. Takéto opatrenia môžu zahŕňať:

**▼ M1**

- a) nadobudnutie železničných koľajových vozidiel príslušným orgánom používaných na plnenie zmluvy o službách vo verejnom záujme, aby ich sprístupnil vybranému poskytovateľovi služieb vo verejnom záujme za trhovú cenu alebo ako súčasť zmluvy o službách vo verejnom záujme podľa článku 4 ods. 1 písm. b), článku 6 a prípadne podľa prílohy;
- b) poskytnutie záruky zo strany príslušného orgánu na financovanie železničných koľajových vozidiel používaných na plnenie zmluvy o službách vo verejnom záujme za trhovú cenu alebo ako súčasť zmluvy o službách vo verejnom záujme podľa článku 4 ods. 1 písm. b), článku 6 a prípadne podľa prílohy vrátane záruky pokrývajúcej riziko spojené so zostatkovou hodnotou;
- c) záväzok príslušného orgánu v zmluve o službách vo verejnom záujme, že prevezme železničné koľajové vozidlá za vopred vymedzených finančných podmienok na konci zmluvy za trhovú cenu, alebo
- d) spoluprácu s inými príslušnými orgánmi s cieľom vytvoriť väčší park železničných koľajových vozidiel.

3. Ak sa železničné koľajové vozidlá sprístupňujú novému prevádzkovateľovi verejnej dopravy, príslušný orgán zahrnie do súťažných podkladov všetky dostupné informácie o nákladoch na údržbu železničných koľajových vozidiel a o ich fyzickom stave.

**▼ B***Článok 6***Úhrada za služby vo verejnom záujme****▼ M1**

1. Každá úhrada súvisiaca so všeobecným pravidlom alebo zmluvou o službách vo verejnom záujme musí byť v súlade s článkom 4 bez ohľadu na spôsob zadania zmluvy. Každá úhrada akejkoľvek povahy súvisiaca so zmluvou o službách vo verejnom záujme nezadanou podľa článku 5 ods. 1, 3 alebo 3b alebo súvisiaca so všeobecným pravidlom musí byť okrem toho v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe.

**▼ B**

2. Na písomnú žiadosť Komisie jej členské štáty v lehote do troch mesiacov alebo v akejkoľvek dlhšej lehote stanovenej v žiadosti oznámia všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na určenie toho, či je poskytnutá úhrada v súlade s týmto nariadením.

*Článok 7***Uverejnenie****▼ M1**

1. Každý príslušný orgán raz za rok zverejní súhrnnú správu o záväzkoch vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, za ktoré zodpovedá. V tejto správe sa uvádza dátum začatia uplatňovania zmlúv o službách vo verejnom záujme a doba ich trvania, vybraní poskytovatelia služieb vo verejnom záujme a platby úhrady a výlučné práva, ktoré boli uvedeným poskytovateľom služieb vo verejnom záujme udelené vo

**▼ M1**

forme úhrady. V správe sa rozlišuje medzi autobusovou prepravou a železničnou prepravou, umožní sa monitorovanie a hodnotenie výkonu, kvality a financovania siete verejnej dopravy a prípadne sa poskytujú informácie o druhu a rozsahu poskytnutých výlučných práv. V správe sa zohľadnia aj ciele politiky, ako sa uvádzajú v dokumentoch týkajúcich sa politiky verejnej dopravy v dotknutých členských štátoch. Členské štáty uľahčujú centrálny prístup k týmto správam, napríklad prostredníctvom spoločného webového portálu.

**▼ B**

2. Každý príslušný orgán prijme opatrenia potrebné na to, aby sa najmenej rok pred uverejnením výzvy na predkladanie súťažných návrhov alebo rok pred priamym zadaním uverejnili v *Úradnom vestníku Európskej únie* aspoň tieto informácie:

- a) názov a adresa príslušného orgánu;
- b) predpokladaný spôsob zadania;
- c) služby a oblasti, na ktoré sa zadanie prípadne vzťahuje;

**▼ M1**

d) plánovaný dátum začatia uplatňovania zmluvy o službách vo verejnom záujme a doba jej trvania.

**▼ B**

Príslušné orgány sa môžu rozhodnúť nezverejniť tieto informácie, ak sa zmluva o službách vo verejnom záujme týka poskytovania služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave v rozsahu menšom ako 50 000 kilometrov ročne.

V prípade, ak sa táto informácia zmení po jej uverejnení, príslušný orgán zverejní čo najskôr príslušnú opravu. Touto opravou sa nemení dátum začatia priameho zadávania ani výzvy na predkladanie súťažných návrhov.

Tento odsek sa nevzťahuje na článok 5 ods. 5.

3. V prípade priameho zadania zmlúv o službách vo verejnom záujme v železničnej doprave, ako ustanovuje článok 5 ods. 6, príslušný orgán do jedného roka po zadaní zverejní tieto informácie:

- a) názov zmluvného subjektu a jeho vlastníctvo, prípadne názov subjektu alebo subjektov vykonávajúcich zákonnú kontrolu;
- b) dobu platnosti zmluvy o službách vo verejnom záujme;
- c) opis služieb v osobnej doprave, ktoré sa majú vykonávať;
- d) opis parametrov finančnej úhrady;
- e) kvalitatívne ciele, ako sú presnosť a spoľahlivosť, a uplatniteľné odmeny a pokuty;
- f) podmienky týkajúce sa dôležitých aktív.

4. Príslušný orgán predloží na žiadosť zainteresovanej strany dôvody svojho rozhodnutia o priamom zadaní zmluvy o službách vo verejnom záujme.

**▼B***Článok 8***Prechodné ustanovenie**

1. Zmluvy o službách vo verejnom záujme sa zadávajú v súlade s pravidlami stanovenými v tomto nariadení. Avšak zmluvy o službách alebo zmluvy o službách vo verejnom záujme vymedzené v smernici 2004/17/ES alebo smernici 2004/18/ES pre služby vo verejnom záujme v autobusovej alebo električkovej osobnej doprave sa zadávajú v súlade s postupmi ustanovenými podľa uvedených smerníc, ak tieto zmluvy nemajú formu koncesných zmlúv na služby, ako je vymedzené v uvedených smerniciach. Ak sa zmluvy majú zadávať v súlade so smernicou 2004/17/ES alebo smernicou 2004/18/ES, ustanovenia odsekov 2 až 4 tohto článku sa neuplatňujú.

**▼M1**

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3,
- i) článok 5 sa uplatňuje na zadávanie zmlúv o službách vo verejnom záujme v cestnej osobnej doprave a kofajovej osobnej doprave okrem železničnej dopravy, ako napríklad metro alebo električky, od 3. decembra 2019;
  - ii) článok 5 sa uplatňuje na služby vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave od 3. decembra 2019;
  - iii) článok 5 ods. 6 a článok 7 ods. 3 sa prestanú uplatňovať od 25. decembra 2023.

Doba trvania zmlúv zadaných podľa článku 5 ods. 6 v období od 3. decembra 2019 do 24. decembra 2023 nesmie presiahnuť 10 rokov.

Do 2. decembra 2019 členské štáty prijímú opatrenia na postupné zosúladenie s článkom 5 s cieľom zabrániť vážnym štrukturálnym problémom súvisiacim najmä s dopravnou kapacitou.

Do šiestich mesiacov po 25. decembri 2020 členské štáty predložia Komisii správu o pokroku, v ktorej zdôraznia vykonávanie každého zadávania zmlúv o službách vo verejnom záujme, ktoré sú v súlade s článkom 5. Komisia na základe správ členských štátov o pokroku vykoná preskúmanie a prípadne predloží legislatívne návrhy.

2a. Zmluvy o službách vo verejnom záujme týkajúce sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave zadané priamo na základe iného postupu, ako je postup spravodlivej verejnej súťaže, a to v období od 24. decembra 2017 do 2. decembra 2019, sa môžu uplatňovať do skončenia ich platnosti. Odchylné od článku 4 ods. 3 doba trvania takýchto zmlúv nesmie presiahnuť 10 rokov okrem prípadov, keď sa uplatňuje článok 4 ods. 4.

**▼B**

3. Na uplatňovanie odseku 2 sa neberú do úvahy zmluvy o službách vo verejnom záujme zadané v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnym právom:
- a) pred 26. júlom 2000 na základe postupu spravodlivej verejnej súťaže;
  - b) pred 26. júlom 2000 na základe iného postupu, ako je postup spravodlivej verejnej súťaže;
  - c) od 26. júla 2000 a pred 3. decembra 2009 na základe postupu spravodlivej verejnej súťaže;

**▼ M1**

d) od 26. júla 2000 a pred 24. decembrom 2017 na základe iného postupu, ako je postup spravodlivej verejnej súťaže.

**▼ B**

Uplatňovanie zmlúv uvedených v písmene a) môže pokračovať až do zániku ich doby platnosti. Uplatňovanie zmlúv uvedených v písmenách b) a c) môže pokračovať až do zániku ich doby platnosti, nie však dlhšie ako 30 rokov. Uplatňovanie zmlúv uvedených v písmene d) môže pokračovať až do zániku ich doby platnosti pod podmienkou, že ich doba platnosti je obmedzená a porovnateľná s dobami platnosti uvedenými v článku 4.

Uplatňovanie zmlúv o službách vo verejnom záujme môže pokračovať až do zániku ich doby platnosti, ak by ich ukončenie spôsobilo nepriemerané právne alebo hospodárske dôsledky a za predpokladu, že Komisia dala svoj súhlas.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa príslušné orgány môžu rozhodnúť počas druhej polovice prechodného obdobia uvedeného v odseku 2 vylúčiť z účasti na zadávaní zmlúv o službách vo verejnom záujme výzvou na predloženie súťažných návrhov tých poskytovateľov služieb vo verejnom záujme, ktorí nemôžu predložiť dôkaz, že hodnota služieb verejnej dopravy, za ktoré im bola poskytnutá úhrada alebo na ktoré im bolo udelené výlučné právo v súlade s týmto nariadením, predstavuje najmenej polovicu z hodnoty všetkých služieb verejnej dopravy, za ktoré im bola poskytnutá úhrada alebo na ktoré im bolo udelené výlučné právo. Takéto vylúčenie sa nevzťahuje na poskytovateľov služieb vo verejnom záujme poskytujúcich služby, ktoré majú byť predmetom súťaže. Pri uplatňovaní tohto kritéria sa nezohľadňujú zmluvy o službách vo verejnom záujme zadané núdzovým opatrením uvedeným v článku 5 ods. 5.

Ak príslušné orgány uplatnia možnosť uvedenú v prvom pododseku, urobia to bez diskriminácie, vylúčia všetkých potenciálnych poskytovateľov služieb vo verejnom záujme, ktorí spĺňajú toto kritérium, a svoje rozhodnutie oznámia všetkým potenciálnym poskytovateľom na začiatku postupu zadávania zmlúv o službách vo verejnom záujme.

Príslušné dotknuté orgány o svojom zámere uplatniť toto ustanovenie informujú Komisiu najmenej dva mesiace pred uverejnením výzvy na predkladanie súťažných návrhov.

*Článok 9***Zlučiteľnosť so zmluvou**

1. Úhrada za poskytované služby vo verejnom záujme v osobnej doprave alebo za plnenie záväzkov v oblasti výšky tarify stanovenej prostredníctvom všeobecných pravidiel vyplatená v súlade s týmto nariadením je zlučiteľná so spoločným trhom. Táto úhrada je oslobodená od povinnosti predbežného oznámenia stanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy.

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 73, 86, 87 a 88 zmluvy, členské štáty môžu pokračovať v udeľovaní pomoci odvetviu dopravy podľa článku 73 zmluvy, ak slúži na koordináciu dopravy alebo predstavuje úhrady za plnenie niektorých záväzkov súvisiacich s koncepciou služieb vo verejnom záujme iných, ako sú tie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a najmä:



**▼B**

- a) do nadobudnutia účinnosti spoločných pravidiel pre stanovenie nákladov, ak je pomoc udelená podnikom, ktoré musia znášať výdavky spojené s infraštruktúrou, ktorú používajú, zatiaľ čo iné podniky neznášajú podobné bremeno. Pri určovaní výšky takto udelenej pomoci sa do úvahy berú náklady na infraštruktúru, ktoré konkurenčné druhy dopravy nemusia znášať;
- b) ak je cieľom pomoci podporiť buď výskum, alebo rozvoj dopravných systémov a technológií, ktoré sú všeobecne hospodárnejšie pre Spoločenstvo.

Takáto pomoc je obmedzená na výskumnú a rozvojovú etapu a nemôže pokrývať komerčné využitie takýchto dopravných systémov a technológií.

*Článok 10***Zrušenie**

1. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 sa týmto zrušuje. Jeho ustanovenia sa však naďalej uplatňujú na služby nákladnej dopravy počas troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
2. Nariadenie (EHS) č. 1107/70 sa týmto zrušuje.

*Článok 11***Správy**

Po skončení prechodného obdobia uvedeného v článku 8 ods. 2 predloží Komisia správu o vykonávaní tohto nariadenia a o rozvoji v poskytovaní verejnej osobnej dopravy v Spoločenstve, v ktorej zhodnotí najmä vývoj kvality služieb vo verejnom záujme v osobnej doprave a vplyvy priameho zadávania zmlúv a podľa potreby k nej pripojí primerané návrhy na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

*Článok 12***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



PRÍLOHA

**Pravidlá uplatniteľné na úhradu v prípadoch uvedených v článku 6 ods. 1**

1. Úhrada, ktorá sa vzťahuje na priamo zadané zmluvy v súlade s článkom 5 ods. 2, 4, 5 alebo 6 alebo ktorá sa vzťahuje na všeobecné pravidlo, sa musí vypočítať v súlade s pravidlami stanovenými v tejto prílohe.

2. Úhrada nemôže prekročiť sumu zodpovedajúcu čistému finančnému vplyvu, ktorý zodpovedá súčtu vplyvov, pozitívnych alebo negatívnych, z dodržiavania záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme na náklady alebo výnosy poskytovateľa služieb vo verejnom záujme. Vplyvy sa vyhodnotia porovnaním situácie, keď sú záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme splnené, so situáciou, ktorá by nastala, ak by záväzky neboli splnené. S cieľom vypočítať čistý finančný vplyv postupuje príslušný orgán takto:

Náklady vynaložené v súvislosti so záväzkom vyplývajúcim zo služieb vo verejnom záujme alebo s balíkom záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, ktoré uložil príslušný orgán/orgány a sú uvedené v zmluve o službe vo verejnom záujme a/alebo vo všeobecnom pravidle,

mínus akékoľvek pozitívne finančné výsledky vytvorené sieťou v rámci príslušného(-ých) záväzku(-ov) vyplývajúceho(-ich) zo služieb vo verejnom záujme,

mínus príjmy z prepravy alebo akékoľvek iné výnosy vytvorené pri plnení príslušného(-ých) záväzku(-ov) vyplývajúceho(-ich) zo služieb vo verejnom záujme,

plus primeraný zisk

rovná sa čistý finančný vplyv.

3. Dodržiavanie záväzku vyplývajúceho zo služieb vo verejnom záujme môže mať vplyv na možné dopravné činnosti poskytovateľa mimo príslušného(-ých) záväzku(-ov) vyplývajúceho(-ich) zo služieb vo verejnom záujme. S cieľom predísť nadmernej úhrade alebo nedostatočnej úhrade sa preto pri vypočítaní čistého finančného vplyvu zohľadňujú vyčísliteľné finančné vplyvy na dotknuté siete poskytovateľa.

4. Výpočet nákladov a výnosov sa musí uskutočniť v súlade s platnými účtovnými a daňovými pravidlami.

5. Ak poskytovateľ služieb vo verejnom záujme neposkytuje len služby, za ktoré sa poskytuje úhrada a ktorými plní záväzky vyplývajúce zo služieb vo verejnom záujme, ale vykonáva aj iné činnosti, účtovníctvo uvedených služieb vo verejnom záujme musí byť pre zvýšenie transparentnosti a zamedzenie krížovým dotáciám oddelené a splňať aspoň tieto podmienky:

— účty jednotlivých prevádzkových činností musia byť oddelené a príslušný podiel na aktívach a fixných nákladoch sa musí vykazovať podľa platných účtovných a daňových pravidiel,

— všetky variabilné náklady, primeraný podiel fixných nákladov a primeraný zisk spojený s akoukoľvek inou činnosťou poskytovateľa služieb vo verejnom záujme sa za žiadnych okolností nesmú účtovať ako príslušná služba vo verejnom záujme,

— náklady na službu vo verejnom záujme musia byť vyvážené výnosmi z jej poskytovania a platbami od orgánov verejnej moci bez možnosti presunu výnosov do inej oblasti činnosti poskytovateľa služieb vo verejnom záujme.

**▼B**

6. Pod „primeraným ziskom“ sa musí rozumieť zvyčajná miera návratnosti kapitálu v odvetví v danom členskom štáte, ktorá zohľadňuje riziko alebo neprítomnosť rizika pre poskytovateľa služieb vo verejnom záujme z dôvodu zásahu orgánu verejnej moci.
7. Spôsob úhrady musí podporovať udržanie alebo rozvoj:
  - účinného riadenia poskytovateľov služieb vo verejnom záujme, ktoré môže byť predmetom objektívneho hodnotenia, a
  - poskytovania služieb v osobnej doprave v dostatočne vysokej kvalite.